

**Факультет иностранных языков**

**Вступительные испытания по испанскому языку**

**Письменная работа**

**2013 год**

**Вариант**

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180 – 200 слов.

¡Querido Antonio!

Mañana me voy a Madrid con mi amigo Jesús, porque tengo unos días de vacaciones. A Jesús ya lo conoces, porque te he enviado varias fotos de él.

Sueño con mi viaje a Madrid ; es la primera vez que voy a estar en la capital de España. ¡Hay tanto que ver en esta ciudad ! Sueño con el Prado : pienso estar todo el día en el museo contemplando los lienzos de los famosos pintores españoles : Velázquez, El Greco, Goya, Zurbarán. ¿Y a tí te gusta viajar ? ¿Has estado alguna vez en España ? ¿Te gustaría emprender un viaje por España ?

¿Qué ciudades y qué curiosidades te gustaría ver en primer lugar ?

Un fuerte abrazo

Nicolás

---

---

---

---

---

---

---



El tren mientras tanto se acercaba a la frontera y Pepito empezó a inquietarse, porque no sabía cómo pasar las cajas de tabaco a través de la frontera sin (pagar) derechos de aduana. De repente (ocurrírsele) una excelente idea, decidió aprovechar la ayuda de su compañero de viaje. Al llegar el tren a la frontera, Pepito (ponerse) a llenar sus bolsillos de cajas de tabaco. Como las cajas de tabaco no le cabían en sus bolsillos, Pepito se volvió hacia el señor y le (decir) amablemente: «Señor, (tener) la bondad de ayudarme a pasar estas cajas de tabaco a través de la frontera? Es que yo (llevar) tantas, que los aduaneros armarán un escándalo». El señor le contestó sonriendo: «Lo (hacer) para Ud. con mucho gusto, pero casualmente... soy un empleado de la aduana a que (acabar) de llegar.

Таблица 1.

1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

2. Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трёх предложенных и внесите её в Таблицу 2.

### LA INGENIOSIDAD DE ESOPO

En los tiempos remotos érase un dueño quien tenía 3 esclavos, uno de los cuales era muy inteligente. Un día mandó el dueño a dos esclavos suyos a la capital con sus encargos y mandó quedarse en casa sólo al tercer esclavo, (1.) inteligencia le era conocida; pues era éste a quien decidió el dueño encargarse que preparase para sus invitados (2.) mejor del mundo. El esclavo, al llegar la hora del festín, (3.) un plato de lenguas que el había aderezado con salsa verde.

Aplaudieron los comensales lo excelente del guiso y el dueño felicitó a su esclavo, pidiéndole que (4.) el segundo plato que ante la sorpresa de todos consistía en una gran cantidad de lenguas asadas con hierbas aromáticas. Los que probaron este plato, afirmaron que se

trataba de un asado estupendo, pero el asombro de los invitados fue grande cuando el tercero, cuarto y quinto plato del festín se componían también de lenguas, condimentadas de distintas maneras. (5.) el dueño por la broma que creía le había gastado el esclavo, de cuya perfidia no dudaba, mandó llamar al mayordomo y le ordenó azotar al esclavo hasta arrancarle la piel.

— Un momento — pidió el esclavo — ¿Por qué quieres( 6.), mi amo? Al fin y al cabo he hecho lo que me mandaste. Me pediste que sirviera lo mejor del mundo, lo cual yo he hecho. Pues, ¿hay cosa (7.) que la lengua? ¿No es la lengua con(8.) se alaba a los dioses, se enseña la filosofía y las ciencias, se lleva( 9.) cabo el comercio, se dirige la guerra, se recitan los poemas épicos, se pronuncian los discursos, y finalmente, se celebran los contratos?

Escuchó el dueño al esclavo cuyos argumentos se vio obligado a (10.)

- |    |             |             |               |
|----|-------------|-------------|---------------|
| 1. | a. que      | b. cuya     | c. la cual    |
| 2. | a. lo       | b. el       | c. un         |
| 3. | a. sirvió   | b. servía   | c. ha servido |
| 4. | a. llevase  | b. trajese  | c. traiga     |
| 5. | a. alegre   | b. contento | c. indignado  |
| 6. | a. alabarme | b. azotarme | c. pagarme    |
| 7. | a. mejor    | b. peor     | c. mayor      |
| 8. | a. quien    | b. la cual  | c. cuya       |
| 9. | a. de       | b. a        | c. por        |
| 10 | a. asentir  | b. rechazar | c. negar      |

Таблица 2.

1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

3. Переведите предложенные ситуации с русского языка на испанский.

<p>1. Не забудь, скажи Мигелю, что я хотел бы видеть его завтра. Или лучше, дай мне его телефон, я сам позвоню ему.</p>	
<p>2. - Ты собираешься поговорить с ней? -Обязательно. - И что ты ей скажешь? - Правду. - Не знаю, всегда ли нужно говорить правду?</p>	
<p>3. Вчера, в воскресенье, когда я проснулся, мои товарищи уже встали.</p>	
<p>4. Если будете много запрещать детям, они не будут говорить вам правду. Если будете бить детей, они будут вас бояться. Если будете смеяться над ними, они станут молчаливыми.</p>	
<p>5.Какая досада? Мне сказали, что господин Гарсия только что ушел. Я принес ему статьи,которые он просил. Когда мы виделись в последний раз, он говорил,что они нужны ему, чтобы написать статью о развитии туризма в Испании.</p>	

<p>6. Если бы ты много учился, то стал бы адвокатом. Если бы ты был адвокатом, то стал бы хорошо зарабатывать. Если бы стал хорошо зарабатывать, ты жил бы в другом районе, в другом доме.</p>	
<p>7. - Ты уже виде Андрея? - Да, сегодня утром я встретил его на первом этаже и мы поговорили. - Когда он вернулся из Испании? - Сегодня рано утром. - Ну и как, ему там понравилось? - Он в восторге.</p>	
<p>8. Они сомневаются, что нам удастся победить, как в прошлый раз.  Но мы все знаем, что в футболе могут случаться неожиданности.</p>	



-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

2. A) Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите её в Таблицу 1.

Pasando por la aduana

Ramón volvía a España de su primer viaje al extranjero. Como Ramón era una persona agradable y alegre, (tener) muchísimos amigos, para los cuales llevaba preciosos regalos. Llevaba un regalo especial para su mejor amigo, Arévalo, a quien le gustaba el tabaco inglés. Pero Ramón llevaba tanto equipaje, que las cajas de tabaco no cabían en ninguna maleta. En una de las estaciones un señor (subir) a su departamento, y Ramón inmediatamente entabló conversación con él. Muy pronto ambos charlaban como viejos amigos.

El tren mientras tanto se acercaba a la frontera y Ramón empezó a inquietarse, porque no sabía cómo pasar las cajas de tabaco a través de la frontera sin (pagar) derechos de aduana. De repente (ocurrírsele) una excelente idea, decidió aprovechar la ayuda de su compañero de viaje. Al llegar el tren a la frontera, Ramón (ponerse) a llenar sus bolsillos de cajas de tabaco. Como las cajas de tabaco no le cabían en sus bolsillos, Ramón se volvió hacia el señor y le (decir) amablemente: “Señor, (tener) la bondad de ayudarme a pasar estas cajas de tabaco a través de la frontera”. Es que yo (llevar) tantas, que los aduaneros armarán un escándalo». El señor le contestó sonriendo: «Lo (hacer) para Ud. con mucho gusto, pero casualmente.. .soy un empleado de la aduana a que (acabar) de llegar.

Таблица 1.

1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

2. Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трёх предложенных и внесите её в Таблицу 2.

### Las lenguas

En los tiempos remotos érase un dueño quien tenía 3 esclavos, uno de los cuales era muy inteligente. Un día mandó el dueño a dos esclavos suyos a la capital con sus encargos y mandó quedarse en casa sólo al tercer esclavo, (1.) inteligencia le era conocida; pues era éste a quien decidió el dueño encargar que preparase para sus invitados( 2.) mejor del mundo. El esclavo, al llegar la hora del festín,( 3.)un plato de lenguas que el había aderezado con salsa verde.

Aplaudieron los comensales lo excelente del guiso y el dueño felicitó a su esclavo, pidiéndole que(4.) el segundo plato que ante la sorpresa de todos consistía en una gran cantidad de lenguas asadas con hierbas aromáticas. Los que probaron este plato, afirmaron que se trataba de un asado estupendo, pero el asombro de los invitados fue grande cuando el tercero, cuarto y quinto plato del festín se componían también de lenguas, condimentadas de distintas maneras. (5.) el dueño por la broma que creía le había gastado el esclavo, de cuya perfidia no dudaba, mandó llamar al mayordomo y le ordenó azotar al esclavo hasta arrancarle la piel.

— Un momento — pidió el esclavo — ¿Por qué quieres( 6)., mi amo? Al fin y al cabo he hecho lo que me mandaste. Me pediste que sirviera lo mejor del mundo, lo cual yo he hecho. Pues, ¿hay cosa (7.) que la lengua? ¿No es la lengua con(8.) se alaba a los dioses, se enseña la filosofía y las ciencias, se lleva( 9.) cabo el comercio, se

dirige la guerra, se recitan los poemas épicos, se pronuncian los discursos, y finalmente, se celebran los contratos?

Escuchó el dueño al esclavo cuyos argumentos se vio obligado a (10.)

1. a. que            b. cuya            c. la cual
2. a. lo            b. el            c. un
3. a. sirvió        b. servía        c. ha servido
4. a. llevase      b. trajese        c. traiga
5. a. alegre        b. contento      c. indignado
6. a. alabarme    b. azotarme      c. pagarme
7. a. mejor        b. peor            c. mayor
8. a. quien        b. la cual        c. cuya
9. a. de            b. a                c. por
- 10a. asentir      b. rechazar      c. negar

Таблица 2.

1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

3. Переведите предложенные ситуации с русского языка на испанский.

<p>1. Спустившись по лестнице, Кармина вышла на улицу. Было жарко, хотя весна только что началась. Она сняла пальто и посмотрела вокруг. Было много людей и много машин, и ей вдруг захотелось сесть в машину и уехать из города.</p>	
<p>2. - Ты собираешься поговорить с ней? - Обязательно. - И что ты ей скажешь? - Правду. - Не знаю, всегда ли нужно говорить правду.</p>	
<p>3. Вчера, в воскресенье, когда я проснулся, мои товарищи уже встали.</p>	
<p>4. Если будете много запрещать детям, они не будут говорить вам правду. Если будете бить детей, они будут вас бояться. Если будете смеяться над ними, они станут молчаливыми.</p>	

<p>5.Какая досада? Мне сказали, что господин Гарсия только что ушел. Я принес ему статьи,которые он просил. Когда мы виделись в последний раз, он говорил,что они нужны ему, чтобы написать статью о развитии туризма в Испании.</p>	
<p>6. Если бы ты много учился, то стал бы адвокатом. Если бы ты был адвокатом, то стал бы хорошо зарабатывать. Если бы стал хорошо зарабатывать, ты жил бы в другом районе, в другом доме.</p>	
<p>7. - Ты уже видел Андрея? Да, сегодня утром я встретил его на первом этаже и мы поговорили. - Когда он вернулся из Испании? - Сегодня рано утром. - Ну и как, ему там понравилось? - Он в восторге.</p>	
<p>8.Снова тебе повторяю, что вчера мне звонила Лаура и сказала, что она в Мадриде, что приехала позавчера и что в субботу она к тебе заедет. Жди её.</p>	

## Письменная работа

### Вариант

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180 – 200 слов.

¡Querido Sergio!

El viaje en tren de Madrid a Valencia duró cuatro horas. A mí me gusta más viajar en tren que en avión o en coche ; es más seguro y, además, más cómodo. Los días de vacaciones que estoy pasando en Valencia transcurren muy de prisa. Ayer visité Sagunto, una ciudad que conserva interesantes ruinas de un teatro romano. Mañana voy a dar un paseo en barca por el lago Albufera, que está a 12 kilómetros de Valencia. Y a tí ¿te gusta viajar ? ¿Qué ciudades te gustaría visitar y por qué ? ¿En qué medio de transporte prefieres viajar y por qué? ¿Sueles viajar con sus amigos o con su familia ?

Un abrazo fuerte

Rodrigo.

2. A) Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите её в Таблицу 1.

### Glinka en España

A Glinka siempre le interesaban la vida, las costumbres y el carácter de diversos pueblos. De ahí su pasión por los viajes, su afición a **1.** (el) idiomas. Cuando era estudiante, entre **2.** (su) asignaturas preferidas figuraban el latín, el francés, el alemán, el inglés y el persa.

En su juventud leyó de un viaje a España y desde entonces soñó con visitar ese país, pero pudo realizar su sueño en el año 1845 cuando el genial compositor **3.**(tener) ya más de 40 años de edad. Empezó su viaje a España el 20 de mayo de 1845 con un tal Santiago.

Glinka dice en sus notas: «Por 4. (el) tardes se reunían en casa amigos y vecinos, y 5. (pasar) el tiempo cantando, bailando y charlando. Uno de los vecinos tocaba muy bien la guitarra, sobre todo la Jota aragonesa, que conservé en la memoria con sus variaciones». En septiembre del mismo año 6. ( trasladarse) a Madrid. Continuó 7. (estudiar) el idioma y los temas 8. ( musical).

Glinka al volver a Rusia creó varias obras musicales basadas en los temas populares 9. (español) que se hicieron 10. ( famoso) en todo el mundo. Entre ellas podemos mencionar su pieza sinfónica “Obertura española” o “La Jota Aragonesa, “Noches de Madrid” y algunas otras.

Таблица 1.

1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трёх предложенных и внесите её в Таблицу 2.

### La despedida

Una vez tres amigos llegaron a la estación de trenes y visto que todavía tenían tiempo uno dijo:

- Mira, Antonio, no tenemos I \_\_\_\_\_. Vamos a tomar unas copitas de II \_\_\_\_\_.

- Es verdad, - contestó su compañero. Son las tres y el tren sale a las cinco.

Pero tomamos sólo una copita, ¿he?

- ¡De acuerdo! – exclamaron José y Pedro. Una copita, una sola y nada más.

Y los tres entraron en una cantina cerca de III \_\_\_\_\_, se sentaron IV \_\_\_\_\_ una mesa y pidieron tres copas de brandy.

- Pues, ¡salud y buen viaje!

- ¡Salud!

Las tres copitas desaparecieron. Como **V**\_\_\_\_\_ mucho frío y el brandy estaba muy bueno, José pidió tres copitas más y Pedro **VI** \_\_\_\_\_. Y naturalmente tomaron más y más copitas conversando y recordando varias historias de su juventud sin darse cuenta de que el tiempo pasaba. De repente oyeron el silbato de la locomotora. ¡El tren estaba a punto de partir!

Los tres amigos recogieron los sombreros y **VII** \_\_\_\_\_ a correr. José y Pedro lograron subir al tren. Pero Antonio era muy gordo y no pudo correr **VIII**\_\_\_\_\_ rápido como ellos. El tren salió y **IX** \_\_\_\_\_ se quedó solo en la estación. De repente, comenzó a reír a más no poder.

- ¿Pero, pero qué le pasa a Usted? – le preguntó un policía - ¿No ha perdido Usted el tren?

- Sí, hombre, sí.

- Entonces, ¿de qué se ríe Usted?

- ¡Oh, amigo, qué cosa más cómica! Es que yo soy el que iba a viajar en ese tren. Esos señores sólo vinieron a despedirme. ¿No ve Usted?

Y Antonio siguió **X** \_\_\_\_\_ a carcajadas.

- |              |                |               |                  |
|--------------|----------------|---------------|------------------|
| <b>I.</b>    | 1) hambre      | 2) sed        | 3) prisa         |
| <b>II.</b>   | 1) bienvenida  | 2) despedida  | 3) boda          |
| <b>III.</b>  | 1) la estación | 2) aeropuerto | 3) puerto        |
| <b>IV.</b>   | 1) en          | 2) a          | 3) sobre         |
| <b>V.</b>    | 1) hacía       | 2) hizo       | 3) era           |
| <b>VI.</b>   | 1) tan bien    | 2) también    | 3) tampoco       |
| <b>VII.</b>  | 1) se echaron  | 2) volvieron  | 3) siguieron     |
| <b>VIII.</b> | 1) tanto       | 2) tal        | 3) tan           |
| <b>IX.</b>   | 1) el pobre    | 2) el rico    | 3) el afortunado |
| <b>X.</b>    | 1) reír        | 2) llorando   | 3) riendo        |

Таблица 2.

I.		VI.	
II.		VII.	
III.		VIII.	
IV.		IX.	
V.		X.	

3. Переведите предложенные ситуации с русского языка на испанский язык.

1.	<p>- Ты уже видел Андрея?</p> <p>- Да, сегодня утром я встретил его в коридоре.</p> <p>- Когда он вернулся из Испании?</p> <p>- Сегодня утром.</p> <p>- Ну и как, ему там понравилось?</p> <p>- Он в восторге.</p>	
2.	<p>Я попытаюсь достать для Вас билеты в театр на этот вечер. Мне сказали, что Вам нужны места в партере. Позвоню моему внуку, он все может. Он Вам их привезет в полдень, если Вы подождете его у входа в метро. Надеюсь, Вам понравится спектакль.</p>	

3.	<p>Спросите у носильщика, с какого перрона уходит экспресс в Малагу, и отнесите наши вещи в шестой вагон, четвертое купе. Кстати, нам сказали, что мы едем не одни, что нас очень удивило.</p> <p>Сомневаюсь, что мы с тобой сможем поговорить спокойно.</p>	
4.	<p>Какая досада! Мне сказали, что господин Родригес только что ушел. Я принес ему журналы, которые он просил. Они нужны ему не позднее, чем завтра. Он сам просил, чтобы ему их прислали, эти журналы. Когда мы виделись в последний раз, он говорил, что они нужны ему, чтобы написать статью о развитии туризма в Испании.</p>	
5.	<p>- Мы хотели бы попробовать какое-нибудь типично испанское блюдо. Что Вы можете порекомендовать?</p> <p>- Паэлью, сеньор, наше фирменное блюдо, очень вкусное. Думаю, оно вам</p>	

	<p>понравится. Хорошо, тогда запишите паэлью. Из рыбных блюд – омар по-американски, а из мясного – цыпленка с салатом. На десерт фрукты и мороженое. Кроме того, принесите нам крепкий кофе и пару сигар.</p>	
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--